

### 監警會在2015年6月至10月的活動

### IPCC's recent activities from June to October 2015

# 29

6月 JUN

#### 第十六期《監警會通訊》傳媒發佈會 Release of the IPCC Newsletter issue no. 16

監警會推出第十六期《監警會通訊》，並舉行新聞發佈會介紹通訊內容。發佈會當日，郭琳廣主席向傳媒講解監警會的最新活動，通訊的內容包括監警會再次委託香港大學民意研究計劃進行的公眾意見調查，並由香港大學民意研究計劃總監鍾庭耀博士在場為傳媒講解公眾意見調查的內容及結果。此外，梅達明副秘書長(行動)詳細講述一宗彰顯監警會審視投訴警察課人員處理投訴的方法的個案。委員劉玉娟女士、葉振都先生、何世傑博士、蘇麗珍女士及何錦榮先生亦有出席是次發佈會。



A media briefing was held to release the sixteenth issue of the *IPCC Newsletter*. During the briefing, Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman) presented highlights of the IPCC's latest publicity initiatives. The newsletter included information on the public opinion survey commissioned by the IPCC and conducted by the University of Hong Kong Public Opinion Programme. At the briefing, the survey results were released to the media by Dr Robert Chung Ting-yiu, Director of HKU POP. In addition, Mr Daniel Mui (Deputy Secretary-General, Operations) explained in detail how the IPCC scrutinises a CAPO officer's handling of a complaint in one real complaint case. Council Members Ms Noeline Lau Yuk-kuen, Mr Adrian Yip Chun-to, Ir Dr Vincent Simon Ho, Ms Ann So Lai-chun and Mr Richard Ho Kam-wing also attended the media briefing.

# 1

7月 JUL

#### 監警會現場觀察警方 處理七一遊行 On-site observation of Police handling of 1 July procession



在出席6月26日警方七一遊行安排簡介會後，郭琳廣主席、副主席張華峰議員、副主席謝偉銓議員、劉玉娟女士、梁繼昌議員、黃幸怡女士、黃德蘭女士、葉振都先生、鄭承隆先生、陳建強醫生、何世傑博士、劉文文女士、蘇麗珍女士及許宗盛先生，一同現場觀察七一遊行。

當日的現場觀察分為兩部分，上半部分委員先到警方指揮中心聽取簡報，隨後觀察維多利亞公園起點的情況，並沿著遊行路線進行觀察。下半部分則是觀察遊行隊伍到達終點添美道的情況。

After attending the 1 July procession police briefing on 26 June, Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman), Hon Chris Cheung Wah-fung (Vice-Chairman), Hon Tony Tse Wai-chuen (Vice-Chairman), Ms Noeline Lau Yuk-kuen, Hon Kenneth Leung Kai-cheong, Ms Sandy Wong Hang-ye, Ms Mary Wong Tak-lan, Mr Adrian Yip Chun-to, Mr Edwin Cheng Shing-lung, Dr Eugene Chan Kin-keung, Ir Dr Vincent Simon Ho, Miss Lisa Lau Man-man, Ms Ann So Lai-chun and Mr Herman Hui Chung-shing conducted an on-site observation of the 1 July procession.

The observation was in two parts. The first part began with a briefing at the police command centre, after which Members proceeded to the starting point of the procession in Victoria Park, and then continued to observe along the procession route. The second part consisted of observing the procession arriving at the finishing point on Tim Mei Avenue.

# 最新動態

## Recent activities

# 9

7月 JUL

### 與青海省委政法委帶領的赴港考察團會面

### Meeting with delegation led by the Political and Legal Affairs Commission of Qinghai Province



郭琳廣主席與秘書長朱敏健先生應邀與青海省委政法委帶領的赴港考察團會面交流，並向考察團介紹香港的投訴警察制度以及監警會的架構與職能。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman) and Mr Ricky Chu (Secretary-General) met with a delegation led by the Political and Legal Affairs Commission of Qinghai Province, to introduce the police complaints system in Hong Kong and the IPCC's role and functions.

# 9

9月 SEP

### 與香港警務督察協會會面

### Meeting with the Hong Kong Police Inspectors' Association



郭琳廣主席、副主席謝偉銓議員、馬恩國先生、葉成慶先生、黃幸怡女士、杜國鑊先生、陸貽信資深大律師、劉文文女士、蘇麗珍女士、鄭錦鐘博士、何錦榮先生、許宗盛先生及關治平工程師與香港警務督察協會代表會面，聆聽他們就監警會的公正性、警察處理公眾活動所面對的困難和挑戰等範疇的意見。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman), Hon Tony Tse Wai-chuen (Vice-Chairman), Mr Lawrence Ma Yan-kwok, Mr Simon Ip Shing-hing, Ms Sandy Wong Hang-ye, Mr Clement Tao Kwok-lau, Mr Arthur Luk Yee-shun (SC), Miss Lisa Lau Man-man, Ms Ann So Lai-chun, Dr Eric Cheng Kam-chung, Mr Richard Ho Kam-wing, Mr Herman Hui Chung-shing and Ir Edgar Kwan Chi-ping met with representatives of the Hong Kong Police Inspectors' Association, to listen to their opinions on the impartiality of the IPCC, and difficulties and challenges faced by the Police in handling public order events.



# 最新動態

## Recent activities

12  
9月 SEP

### 主持香港警察學院結業典禮暨檢閱儀式

### Inspecting the Hong Kong Police College Passing Out Parade



郭琳廣主席應警務處處長邀請，擔任香港警察學院結業會操的檢閱官，並頒發最優秀學員獎。



At the invitation of the Commissioner of Police, Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman) was the Reviewing Officer of the Hong Kong Police College Passing Out Parade. He presented awards to the best-all-round members of each passing out squad.

24  
9月 SEP

### 監警會和投訴警察課聯席會議

### Joint IPCC and CAPO meeting

是次公開會議上，警方向監警會報告與佔領事件的投訴統計數據和調查進度，雙方並討論有關議題。

At an open meeting between the IPCC and CAPO, the Police reported the number of complaints they had received concerning the Occupy Movement, and the progress with the complaints investigations. The two parties then proceeded to discuss matters related to these complaints.



### 主席、委員及秘書長傳媒訪問

### Media interviews with the Chairman, Members and Secretary-General

郭琳廣主席在9月接受am730、蘋果日報、頭條日報、經濟日報、明報、東方日報、星島日報、南華早報、英文虎報、太陽報、及香港電台的訪問，討論監警會如何處理佔領事件衍生的投訴個案。

此外，副主席陳健波議員、鄭承隆先生、陸貽信資深大律師及秘書長朱敏健先生亦接受多間傳媒訪問，包括am730、信報、明報、星島日報、亞洲電視、商業電台、DBC數碼電台、now TV及香港電台。

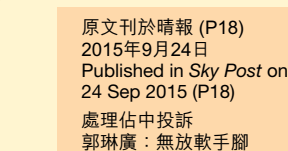
In September, Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman) was interviewed by am730, Apple Daily, Headline Daily, Hong Kong Economic Times, Ming Pao Daily News, Oriental Daily News, Sing Tao Daily, the South China Morning Post, The Standard, The Sun and RTHK, on topics related to the IPCC's handling of complaint cases arising from the Occupy Movement.

Hon Chan Kin-por (Vice-Chairman), Mr Edwin Cheng Shing-lung, Mr Arthur Luk Yee-shun (SC) and Mr Ricky Chu (Secretary-General) were interviewed by am730, Hong Kong Economic Journal, Ming Pao Daily News, Sing Tao Daily, ATV, Commercial Radio, DBC, now TV and RTHK.

原文刊於星島日報 (A12)  
2015年9月24日  
Published in Sing Tao Daily  
on 24 Sep 2015 (A12)  
公開用武守則 憂影響執法  
監警接佔領投訴 料明年初審結



原文刊於經濟日報 (A30) 2015年9月24日  
Published in Hong Kong Economic Times  
on 24 Sep 2015 (A30)  
郭琳廣：佔領為監警會帶來挑戰  
須通報投訴僅處理3成「沒放軟手腳」



原文刊於晴報 (P18)  
2015年9月24日  
Published in Sky Post on  
24 Sep 2015 (P18)  
處理佔中投訴  
郭琳廣：無放軟手腳



原文刊於英文虎報 (P10)  
2015年9月24日  
Published in The Standard on  
24 Sep 2015 (P10)  
Public still trust police: watchdog

